

**Kamer
der Volksvertegenwoordigers**

**Chambre
des Représentants**

24 MAART 1949.

24 MARS 1949.

WETSONTWERP

houdende wijziging van de wetgeving
betreffende de landpacht.

PROJET DE LOI

modifiant la législation sur le bail à ferme.

AMENDEMENTEN

VOORGESTELD DOOR DE HEER CHALMET.

AMENDEMENTS

PRESENTES PAR M. CHALMET.

ART. 2.

In de derde alinea, na de woorden « van zijn afstamelingen », toevoegen : « zijn broeders of zusters ».

ART. 2.

Au troisième alinéa, après les mots « à l'un de ses descendants », ajouter « ou de ses frères ou sœurs ».

ART. 4.

1. De woorden « neven en nichten » weglaten.
2. Na de woorden « onverminderd de schadeloosstelling, vorderen » toevoegen wat volgt :

« Ten bewijze van de persoonlijke ingebruikneming » dient de eigenaar, of degene aan wie hij de inbedrijfneming heeft overgedragen, gedurende die zes jaren, » de echtheid der persoonlijke ingebruikneming te bewijzen, 't zij door zelf persoonlijk de gebouwen te betrekken » en aldus de hoeve en landerijen onder zijn leiding en

ART. 4.

1. Supprimer les mots « ou ses neveux et nièces ».
2. Après les mots « sans préjudice de dommages-intérêts » ajouter ce qui suit :

« Pour établir l'usage personnel, le propriétaire ou celui » auquel il a cédé l'exploitation doit, pendant ces six ans, » prouver la sincérité de l'usage personnel, soit en occupant » personnellement les bâtiments, dirigeant ainsi à ses » risques l'exploitation de la ferme et des terres, soit au » moyen d'une comptabilité régulière établissant, à l'aide

Zie :

267 (1947-1948) : Wetsontwerp geamendeerd door de Senaat.
298, 313, 324, 400 en 430 (1947-1948) : Amendementen.
572 (1947-1948) : Verslag.
649, 663, 669 en 674 (1947-1948) : Amendementen.
680 (1947-1948) : Tekst in eerste lezing aangenomen.
99 : Amendement.
262 : Aanvullend verslag.
297 : Amendementen.

Voir :

267 (1947-1948) : Projet de loi amendé par le Sénat.
298, 313, 324, 400 et 430 (1947-1948) : Amendements.
572 (1947-1948) : Rapport.
649, 663, 669 et 674 (1947-1948) : Amendements.
680 (1947-1948) : Texte adopté au premier vote.
99 : Amendement.
262 : Rapport complémentaire.
297 : Amendements.

» risico te exploiteren, 't zij door een regelmatig bijge-
 » houden boekhouding waarbij dan ook door middel der
 » uitbetaalde lonen, aansluiting bij sociale wetten en ver-
 » zekerings, de verantwoordelijkheid als exploitant-
 » werkgever wordt bevestigd. »

ART. 9.

Na de woorden « of voerst kunnen » toevoegen « wat de
 roerende goederen betreft, ».

ART. 11.

1. In de tweede alinea van § 2 de woorden : « of aan
 zijn neven en nichten » weglaten.

2. In de derde alinea van § 2 na de woorden « onver-
 minderd de schade-loosstelling, vorderen » toevoegen wat
 volgt :

« Ten bewijze van de persoonlijke ingebruikneming
 » dient de eigenaar, of degene aan wie hij de inbedrijf-
 » neming heeft overgedragen, gedurende die zes jaren,
 » de echtheid der persoonlijke ingebruikneming te bewij-
 » zen, 't zij door zelf persoonlijk de gebouwen te betrekken
 » en aldus de hoeve en landerijen onder zijn leiding en
 » risico te exploiteren, 't zij door een regelmatig bijge-
 » houden boekhouding waarbij dan ook door middel der
 » uitbetaalde lonen, aansluiting bij sociale wetten en ver-
 » zekerings, de verantwoordelijkheid als exploitant-
 » werkgever wordt bevestigd. »

» des salaires payés, de l'assujettissement aux lois et assu-
 » rances sociales, sa responsabilité d'employeur-exploi-
 » tant. »

ART. 9.

Après les mots « ou de gelée » ajouter « en ce qui con-
 cerne les biens meubles ».

ART. 11.

1. Au deuxième alinéa du paragraphe 2, supprimer les
 mots « ou à ses neveux et nièces ».

2. Au troisième alinéa du paragraphe 2, après les mots
 « sans préjudice de dommages-intérêts », ajouter ce qui
 suit :

« Pour établir l'usage personnel, le propriétaire ou celui
 » auquel il a cédé l'exploitation doit, pendant ces six ans,
 » prouver la sincérité de l'usage personnel, soit en occupant
 » personnellement les bâtiments, dirigeant ainsi à ses
 » risques l'exploitation de la ferme et des terres, soit au
 » moyen d'une comptabilité régulière établissant, à l'aide
 » des salaires payés, de l'assujettissement aux lois et assu-
 » rances sociales, sa responsabilité d'employeur-exploi-
 » tant. »

J. CHALMET.